

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 Korean (91558), 2024

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Korean for 2024.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 수능시험

READER 1 National University Entrance exam

Listen to Aroha, from New Zealand, and Jihun, from Korea, discuss their upcoming exams. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 미끄럽다

READER 1 means slippery

READER 2 숫자

READER 1 means number

READER 2 기도하다

READER 1 means to pray

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 지훈! 수능 시험 언제야?

READER 3 다음 주 금요일이야. 아침 8시40분 부터 저녁 5시 45분까지야.

READER 2 아 진짜? 하루종일 시험을 봐?

READER 3 응. 하루에 모든 과목 시험을 봐서 오래 걸려.

READER 2 피곤하고 힘들겠다.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 응 그리고 재미있는 이야기가 있어. 많은 학생들이 시험 전에 미역국이랑 빵을 먹지 않아. 왜냐하면 미역이 미끄럽기 때문에 미역국을 먹으면 시험에 떨어진다고 믿어. 빵은 숫자 영이라는 의미가 있어서 좋지 않아.

READER 2 그렇구나. 학생들이 시험에 늦으면 어떡해?

READER 3 학생들이 늦으면 시험 장소에 못 들어가. 그래서 수능 시험을 보는 학생들을 위해 경찰이 도와줘. 경찰 차를 타고 시험 장소에 가는 학생들도 있어. 아, 그리고 학생들이 수능 시험을 보는 중에는 비행기가 없어. 비행기가 있으면 시끄럽기 때문이야.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 와~ 진짜 좋다. 뉴질랜드는 시험 때문에 경찰차를 탈 수 없어. 하지만 조금 늦어도 시험 장소에 들어갈 수 있어. 30분까지는 괜찮아.

READER 3 좋겠다! 수능 시험 날에는 부모님들이 시험 장소 밖에서 하루종일 기다리고 계셔. 그리고 많은 사람들이 학생들을 위해 기도해. 학생들이 원하는 대학에 가기 위해 수능 시험을 잘 봐야하기 때문이야.

READER 2 그렇구나.. 지훈! 화이팅!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 미끄럽다

READER 1 means slippery

READER 2 숫자

READER 1 means number

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 기도하다

READER 1 means to pray

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 2 테크놀로지

READER 1 Technology

Listen to Maia and Jung Kook having a conversation about technology. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 엄격한

READER 1 means to be strict

READER 2 키오스크

READER 1 means kiosk

READER 2 글자

READER 1 means letter or text

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 너는 테크놀로지를 쓰는 것에 대해 어떻게 생각해?

READER 3 우리 학교에서는 수업 시작 전에 핸드폰을 선생님께 드려야 해. 왜냐하면 학생들이 수업보다 핸드폰에 더 관심이 있기 때문이야. 학교에는 엄격한 핸드폰 규칙이 있어야 한다고 생각해.

READER 2 우리 학교에서는 수업 중에 핸드폰을 써도 돼. 하지만 선생님께 먼저 물어 봐야 해. 아니면 사용할 수 없어. 핸드폰은 쉽게 사용할 수 있어서 교육에 도움이 돼. 나는 책으로 공부 하는 것은 조금 어렵고 지루해. 핸드폰으로 게임을 하면서 배우면 반 친구들과 함께 할 수 있어서 좋아.

READER 3 그렇구나.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 내가 가족이랑 한국에 여행 갔을 때 매일 테크놀로지를 사용했어. 식당에서 주문할 때 핸드폰을 쓰면 빨리 주문을 할 수 있었어. 그리고 키오스크를 정말 많이 볼 수 있었어.

READER 3 맞아. 요즘 한국 식당에 키오스크가 정말 많아졌어. 빠르고 편리해서 많은 식당에서 사용하기 시작했어.

READER 2 외국어 옵션도 있어서 좋았어. 한국어를 잘 못 해서 걱정했는데 영어로 메뉴를 읽을 수 있어서 너무 편리했어. 사람에게 주문하는 것보다 훨씬 쉬웠어.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 맞아. 하지만 키오스크나 스마트 폰이 어려운 사람들도 있어. 예를 들어, 우리 할머니랑 할아버지는 싫어하셔. 글자가 너무 작아서 읽기 힘들다고 하셔. 그래서 키오스크보다 사람에게 직접 주문하는게 더 빠르고 쉬워. 어른들도 편리하게 사용할 수 있는 테크놀로지가 있으면 좋겠어.

READER 2 맞아. 나도 할머니가 되면 테크놀로지의 빠른 발전 때문에 힘들 것 같아.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 엄격한

READER 1 means to be strict

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 키오스크

READER 1 means kiosk

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 키오스크

READER 1 means kiosk

READER 2 글자

READER 1 means letter or text

*ENGINEER INSERT **SECOND PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **SECOND PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 포카레카레 아나 (연가)

READER 1 Pokarekare Ana (Yeon ga)

Listen to Dae Han's speech to his New Zealand classmates about his trip to the United Nations Memorial Park in Busan, Korea. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 부산

READER 1 is a place in Korea

READER 3 기념비

READER 1 means monument

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 학교 여행으로 부산에 있는 유엔 기념 공원에 갔습니다. 거기에서 엄청 큰 뉴질랜드 기념비를 봤습니다. 1950년 6월 25일 한국 전쟁을 도와준 뉴질랜드인들을 위한 기념비였습니다. 한국 전쟁 때 평화를 위해 뉴질랜드가 가장 먼저 한국에 왔다고 들었습니다. 6000명 정도의 뉴질랜드인들이 왔다고 합니다. 기념비를 보는데 너무 감사하고 죄송했습니다. 나도 다른 나라를 위해 전쟁에 나갈 수 있을까? 많은 생각을 할 수 있는 특별한 경험이었습니다.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 뉴질랜드인들이 한국에 왔을 때, ‘포카레카레 아나’ 라는 마오리 노래를 자주 불렀다고 합니다. 한국인들이 이 노래를 배워서 한국어로 노래하기 시작했습니다. ‘포카레카레 아나’의 한국어 이름은 ‘연가’입니다. 1970년대부터 1980년대 까지 ‘포카레카레 아나’는 한국인들이 가장 사랑하는 노래가 되었습니다. 텔레비전이나 영화에서도 ‘연가’를 자주 들을 수 있었습니다. 제 부모님도 ‘연가’ 노래를 알고 계셔서 놀랐습니다. 부모님이 어렸을 때 친구들과 자주 불렀다고 하셨습니다.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 많은 한국인들은 ‘연가’가 뉴질랜드 마오리 노래인지 모릅니다. 그래도 저는 뉴질랜드의 마오리 노래가 한국에서 인기가 있어서 기분이 좋습니다. 한국 전쟁의 뉴질랜드 분들을 기억하기 위해서 마오리어로 ‘포카레카레 아나’ 노래를 배울 것 입니다.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 부산

READER 1 is a place in Korea

READER 3 기념비

READER 1 means monument

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.